

No bei dir.



DEMOKRATESCH
PARTEI

Steesel - Mëlleref
Heeschdref



KUERZPROGRAMM **DEEL 2**
FIR D'GEMENG STEESEL

Lëscht
2

**TREFFT EIS
KANDIDATEN**

INVITATIOUN
KOMMT AN INFORMÉIERT IECH!



KIERCHPLAZ,
Galerie "Am Duerf" zu
STEESEL

STEINSEL.DP.LU



Léif Matbiergerinnen a Matbierger!

An de leschte Wochen hu mer lech vill Iddien a Virschléi an eisem Programm presentéiert.

Dir sidd elo opgeruff e Sonndeg, den 11. Juni wielen ze goen, e Kräiz ze maache bei d’Kandidaten oder der Partei, déi äert Vertraue verdéngen. Ouni dee wichtege Gest kann eng Demokratie net funktionéieren. Mir hoffen, dass Dir Äert Kräiz oder Kräizer bei eiser Lëscht maacht, d’Lëscht 2.

De finanzielle Spillraum an de nächste 6 Joer ass relativ enk, well di laangfristeg Engagementer vun eiser Gemeng e gudden Deel vum Budget brauchen. Mir wäerten awer weiderhin investéieren a Sécherheet, Ëmwelt, Erzéiung, Sportsveräiner asw., sou wéi Dir dat an eisem Programm liese kënnt.

An et gëtt vill Méiglechkeete fir Initiativen, déi net automatesch vill kaschte mussen. Méi wéi jee hu mir d’Chance an eiser Gemeng eng convivial Atmosphär ze schafen, déi derzou bäidréit fir eist Zesummeliewe flott, aktiv, rekreativ an opbauend ze gestalten.

Dofir brauche mir just eiser aller Engagement. E groussen Deel vun eiser Liewesqualitéit hänkt vun eis selwer of, fält also an de private Beräich. De Kader awer, an deem dat optimal gelénge kann, gëtt vun der Gemeng beaflosst a matgestalt. Eis Virschléi an Iddien droen dozou bäi.

All Biergerinnen a Bierger sollen sech ugesprach fillen, no hire Virstellung matzemaachen. En optimale sozialen Zesammenhalt ass ee vun de Viraussetzungen déi derzou bäidroen, sou gesond wéi méiglech, sou laang wéi méiglech, ze liewen.

Eise Slogan ass "No bei dir" a mir wënschen lech an eis, dass dee Virschlag zu méi sozialem Kit bäidréit.

Dir haalt an ären Hänn eis lescht Informatiounsbroshür, a geschwënn gitt der och net méi vun eise schéine Fotoe begleet (oder belästegt?).

Ech wënsche mir, zesumme mat eiser ganzer formidabler Equipe vun den DP-Kandidatinnen a Kandidaten, dass Dir eis e Sonndeg Äert Vertraue schenkt an eis Är Stëmme gitt, op der Lëscht 2.

Dofir schonn am Viraus e grouse Merci.

**Mat beschte Gréiss,
Siggy Rausch**



No bei dir.



KURZPROGRAMM DP STEINSEL «WAHLEN 2023»

ZWEITER TEIL

Unser gesamtes Wahlprogramm findet Ihr in drei Sprachen im Internet auf «www.steinsel.dp.lu».

Die nachfolgenden Ideen sind alle auch für Menschen mit Behinderung oder eingeschränkter Bewegung möglich.



PROGRAMME COURT POUR LES ÉLECTIONS COMMUNALES DU DP STEINSEL.

DEUXIÈME PARTIE

Vous trouvez le programme détaillé en trois langues sur internet sous www.steinsel.dp.lu.

Les idées ci-dessous sont toutes applicables pour les personnes handicapées ou à mobilité réduite.



SHORT PROGRAM FOR THE 2023 MUNICIPAL ELECTIONS

SECOND PART

You can find our entire election program in three languages online at www.steinsel.dp.lu.

The following ideas are all possible for people with disabilities or limited movement.

steinsel.dp.lu





EINE ZUKUNTSORIENTIERTE INFRASTRUKTUR IN DER GEMEINDE



A MUNICIPAL INFRASTRUCTURE GEARED TO THE FUTURE



UNE INFRASTRUCTURE TOURNÉE VERS L'AVENIR AU SEIN DE LA COMMUNE



MOBILITÄT

- Genügend Parkraum, der geplante Shared Space und ein Verkehrsentwicklungsplan werden für uns Prioritäten sein.

- Sicherheit und Ausbau des Vel'oh-Systems bis Steinsel sind weitere Schwerpunkte, genauso wie ein Pendel-Bus zum Bahnhof Heisdorf werden wir ermöglichen.

- PN18 Bahnübergang in Heisdorf: Wir wollen das Projekt mit allen beteiligten Instanzen noch einmal diskutieren, um die Möglichkeit einer Unter- oder Überführung für Autos zu prüfen.



MOBILITY

- Sufficient parking facilities, the planned shared space in Steinsel, a transport development plan are our priorities.

- Security and the expansion of the Vel'oh system in Steinsel are other focal points, as well as the creation of a bus line from Heisdorf station to Steinsel to make the use of train connections as attractive as possible.

- PN18 level crossing in Heisdorf: We want to discuss the project again with all the authorities involved in order to examine the possibility of an underpass or overpass for cars.



MOBILITÉ

- Suffisamment de places de stationnement, le « Shared Space » projeté et un plan de développement des transports constituent des priorités pour le DP.

- La sécurité, l'extension du système Vel'oh jusqu'à Steinsel, ainsi que la création d'une navette de bus de la gare de Heisdorf à Steinsel sont des points forts pour nous.

- PN18, le passage à niveau à Heisdorf : Nous voulons rediscuter le projet avec toutes les instances concernées afin d'étudier la possibilité d'un passage inférieur ou supérieur pour les voitures.



Steesel - De Projet "Strawberry Fields"
ze no un der Strooss



WOHNEN

- Hier werden wir unnötige bürokratische Hürden abbauen, sowie neue Lösungen anbieten, beim Vermieten im sozialen Wohnungsbau.



HOUSING

- Here we will remove unnecessary bureaucratic hurdles and offer new solutions for letting in social housing.



LOGEMENT

- Nous allons réduire les obstacles bureaucratiques inutiles et proposer des solutions nouvelles pour la location de logements sociaux.



EINE NACHHALTIGE GEMEINDE



A SUSTAINABLE COMMUNITY



UNE COMMUNE DURABLE



NATUR & UMWELT

- Naherholungsgebiet bei der Alzette, Weiterführung der Renaturierung der Alzette und Massnahmen zum Überschwemmungsschutz werden wir durchführen.

- Allgemein werden wir das Begrünen der Gemeinde fördern, um besseren Bodenschutz und erhöhte Biodiversität zu erreichen.

- Die eigenen Quellen werden wir so weit wie machbar sanieren und nutzen. Regenwasser und Industriewassernutzung sollen gefördert werden.

- Durch Patenschaften für öffentliche Grünflächen können neue kreative Ideen umgesetzt werden.



NATURE AND THE ENVIRONMENT

- We will combine the renaturation of the Alzette with the creation of a local recreation area. Furthermore, we will use all options to include the renaturation in the preventive management of possible floods.

- The DP wants to generally promote the greening of the municipality for better soil protection and increased biodiversity.

- We will recycle and use our own sources as far as feasible. Rainwater and industrial water use are to be promoted.

- Through sponsorships for public green spaces, new creative ideas can be implemented.



NATURE ET ENVIRONNEMENT

- Nous utiliserons toutes les options pour intégrer la renaturation en cours dans la gestion préventive d'éventuelles inondations et réaliser enfin la zone de loisirs de proximité, notre objectif déclaré depuis 30 ans.

- Le DP encouragera de manière générale le verdissement de la commune, pour une meilleure protection des sols et une biodiversité accrue.

- Nous assainirons et utiliserons nos propres sources dans la mesure du possible. L'utilisation de l'eau de pluie et de l'eau industrielle doit être encouragée.

- Le parrainage d'espaces verts publics permet de mettre en œuvre de nouvelles idées créatives.



ENERGIE & RECYCLINGZENTRUM

- Wir wollen das Dauerproblem des Recyclingzentrums schnellstens lösen.
- Kernthemen sind Ausbau der erneuerbaren Energien zur klimaneutralen Stromversorgung, auch mittels stärkerer Nutzung der Windkraft.

- Wir werden die Installation von Photovoltaik-Anlagen auf kommunalen Dächern konsequent ausbauen.
- Die Biogasanlage auf dem Rommeschterhaff produziert viel Ab-Wärme die im Moment noch verloren geht. Wir werden Nutzungsmöglichkeiten prüfen.



ENERGY & RECYCLING CENTER

- We want to finally solve the permanent problem of the recycling center
- Core issues are the expansion of renewable energy for a climate-neutral electricity supply, also by means of making greater use of wind power.
- We will consistently expand the installation and use of photovoltaic panels on the roofs of municipal buildings.

- The biogas plant on the Rommeschterhaff produces a lot of waste heat. At the moment, this heat is lost. We want to investigate to what extent this energy can be used for heating purposes.



ÉNERGIE & CENTRE DE RECYCLAGE

- Nous voulons absolument résoudre le problème permanent du centre de recyclage.
- Les thèmes clés sont le développement des énergies renouvelables pour un approvisionnement en électricité neutre pour le climat, également par le biais d'une utilisation accrue de l'énergie éolienne.
- Nous développerons systématiquement l'installation et l'utilisation d'équipements photovoltaïques sur les toits communaux.

- L'installation de biogaz du Rommeschterhaff produit beaucoup de chaleur résiduelle. Actuellement, cette chaleur est perdue. Nous voulons étudier dans quelle mesure cette énergie peut être utilisée à des fins de chauffage.



**EIN LEBENSWERTES UND MODERNES
LEBEN VOR ORT**



**A MODERN AND PLEASANT
ENVIRONMENT TO LIVE IN**



**UN ENVIRONNEMENT
MODERNE, OÙ IL FAIT BON VIVRE**



DIGITALE, BÜRGERNAHE UND TRANSPARENTE GEMEINDE

- Die DP wird das Konzept der «intelligenten Gemeinde» fördern und das Potenzial des vernetzten Gemeindelebens voll ausschöpfen. Wir treten ein für eine verständliche, integrative und mehrsprachige Kommunikation und werden eine klare und einfache Sprache verwenden.

- Unser Ziel ist es, die sozialen Interaktionen zu verbessern über eine digitale Social-Networking-Plattform und das Gemeinschaftsgefühl unter den Einwohnern zu stärken.

- Die DP wird mehr Möglichkeiten bieten, sich aktiv an Entscheidungsprozessen auf lokaler Ebene zu beteiligen.

- Die Gemeinde wird einen öffentlichen Schreiber beauftragen den Bürgern bei administrativen Behördengängen behilflich zu sein.





A DIGITAL, PEOPLE-ORIENTED AND TRANSPARENT MUNICIPALITY

- The DP Steinsel aims to promote the concept of "smart city" and fully embrace the potential of connected urban living. DP stands up for a comprehensible, inclusive and multilingual communication and is also committed to using clear and simple language.
- Our goal is to enhance social interaction and foster a stronger sense of community among Steinsel's residents. To accomplish this, we aim to establish a social networking digital platform.

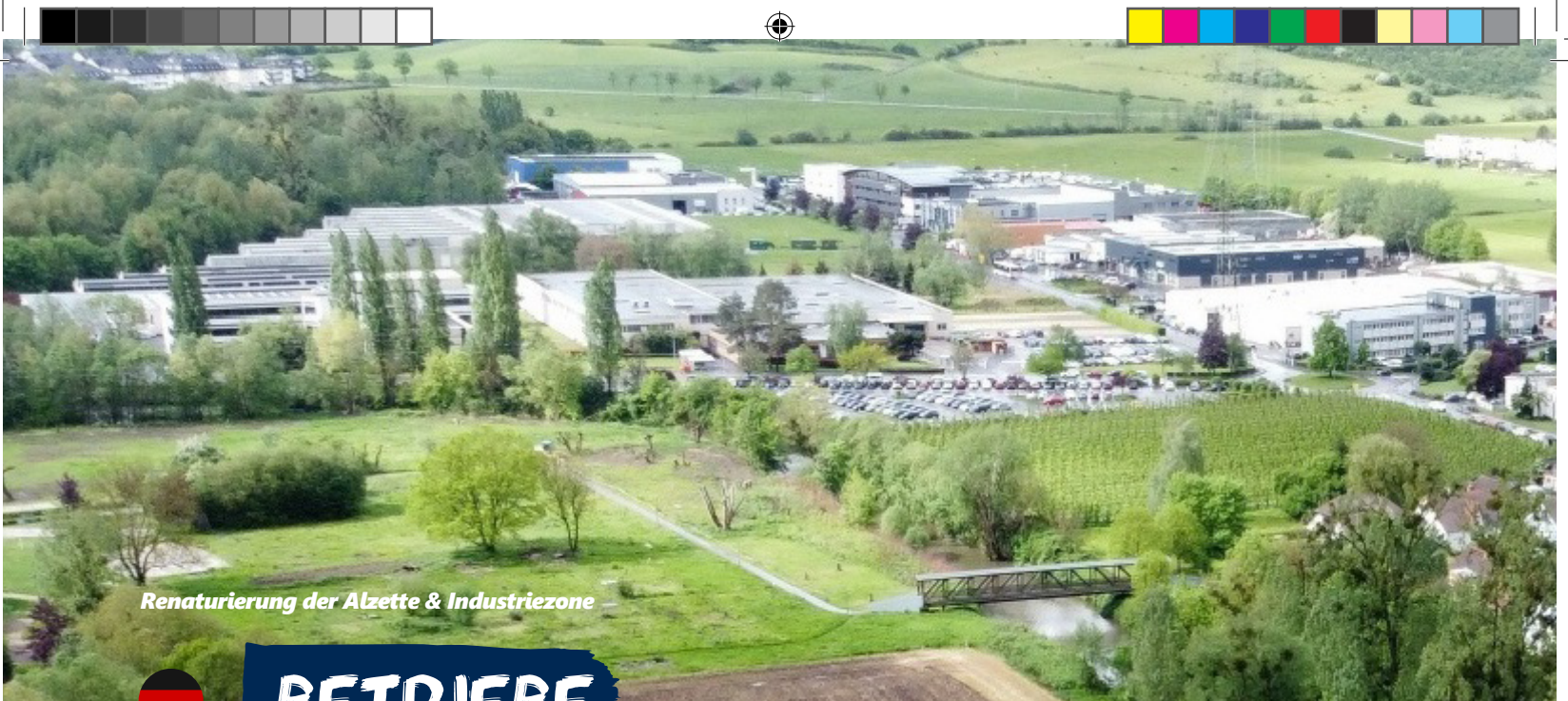
- The DP will provide more opportunities to actively participate in decision-making processes at the local level.
- The municipality will assign a public clerk to assist citizens with administrative procedures, e.g. to explain administrative letters, to assist in giving answers or to establish contacts.



UNE COMMUNE NUMÉRIQUE, PROCHE DES CITOYENS ET TRANSPARENTE

- Le DP Steinsel va promouvoir le concept de commune intelligente et exploiter le plein potentiel d'une commune connectée. Nous défendons une communication compréhensible, inclusive et multilingue et nous nous engageons à utiliser un langage clair et simple.
- Notre objectif est d'améliorer les interactions sociales par l'intermédiaire d'une plateforme numérique de réseautage social et de renforcer le sentiment d'appartenance à la communauté parmi les habitants de Steinsel.

- Le DP renforcera la collaboration des résidents en leur offrant davantage de moyens de participer activement aux processus décisionnels au niveau local.
- La commune chargera un écrivain public pour aider les citoyens dans leurs démarches administratives, par exemple pour expliquer les lettres administratives, les aider à répondre aux questions ou établir des contacts.



Renaturierung der Alzette & Industriezone



BETRIEBE

- Die DP wird die Zulassungsprozeduren vereinfachen und innovative Betriebsformen fördern, z.B. «Sharing economy», «Repair-Cafés», «Pop-up Stores» sowie «Start-up» Firmen und «Co-working Spaces» unterstützen.
- Die DP setzt sich dafür ein, dass der Weg zu Basiseinkäufen und -dienstleistungen so kurz wie möglich bleibt.



BUSINESSES

- We will simplify admission procedures and promote new business models like the "sharing economy", "repair cafés", "pop-up stores", as well as support start-up businesses and co-working spaces.
- The DP is convinced that the distance for the shopping of basic necessities and obtaining basic services must remain as short as possible for citizens. We will continue to advocate for the retention of retailers in our community.



ENTREPRISES

- Le DP va simplifier les procédures administratives et favoriser des modèles innovants d'entreprises, par exemple « Sharing economy », « repair cafés », « Pop-up stores » ainsi que de soutenir les « start-up » respectivement de développer l'offre d'espaces de co-working.
- Le DP s'engage à garantir le maintien de la plus grande proximité possible avec les achats et les services de base (agence mobile, vente ambulante, mise en place d'un distributeur automatique de billets).



GEMEINDEFINANZEN

- Die DP steht für eine vorausschauende Finanzpolitik in Form einer mittelfristigen Planung. Viele Investitionen sind angekurbelt oder sollen noch getätigt werden, da sie notwendig sind.
- Frühere Unterlassungen erweisen sich als schwierig. Da wir nach vorne schauen, werden wir alles tun, um die anstehenden finanziellen Lasten kompetent zu verwalten.



MUNICIPAL FINANCES

- The DP advocates a forward-looking fiscal policy in the form of medium-term financial planning. Many investments have been boosted or are still to be made. The DP recognizes that these investments are necessary in the interest of our municipality
- We can see that a number of mistakes over the past decades have made the situation difficult. As we look ahead, we will do everything possible to manage the upcoming financial burdens.



FINANCES COMMUNALES

- Le DP défend une politique financière prévoyante sous la forme d'une planification à moyen terme. De nombreux investissements ont été relancés ou doivent encore être réalisés, car ces investissements sont nécessaires dans l'intérêt de notre commune.
- Nous pouvons certes constater que plusieurs omissions au cours des dernières décennies rendent la situation difficile. Comme nous sommes tournés vers l'avenir, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour gérer de manière compétente les charges financières à venir.

No bei dir.

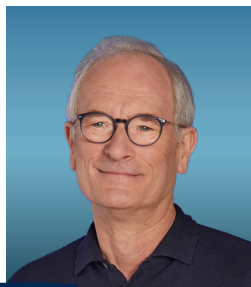
EIS KANDIDATE

FIR D'GEMENG STEESEL



DEMOKRATESCH
PARTEI

Steesel - Mëlleref
Heeschdref



**SIGGY
RAUSCH**

Gemengeconseiller
Hausdokter
Enseignant Uni.lu
69 Joer, Mëlleref

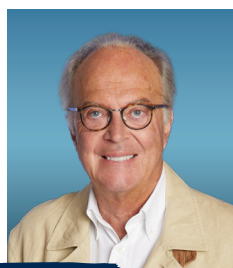
Lëscht

2



**JACQUES
BORTUZZO**

Steierberoder,
41 Joer,
Steesel



**GEORGES
BOURSCHIED**

Diplom-Ingenieur, Firmchef
pensionéiert
74 Joer, Steesel



**THEO
BRODALA**

Gemengenaarbechter
pensionéiert
65 Joer, Heeschdref



**CHAREL
CANNIVÉ**

Bauer
Sekretär „D'fair Fleesch“
25 Joer, Mëlleref



**JANA
DEGROTT**

Gemengeconseillère
Aktivistin, Juristin
Entrepreneesch
27 Joer, Heeschdref



**JACQUES
LANNERS**

Gemengeconseiller
Ingenieur, onofhängegen
Administrateur
64 Joer, Steesel



**KARIN
LENERTZ**

Bankmanagerin
pensionéiert
61 Joer
Mëlleref



**JOSETTE
RAUSCH-LAHURE**

Infirmière
pensionéiert
63 Joer
Mëlleref



**CLAUDE
SCHINTGEN**

Gemengeconseiller
Privatbeamten
pensionéiert
67 Joer, Mëlleref



**JEFF
WEISSEN**

Sales Manager
33 Joer
Steesel

STEINSEL.DP.LU